



FR

ESSAYEUR PNEUMATIQUE

Pour vérification des gants isolants

Mode d'emploi

1. Poser l'appareil sur une table. Prendre la manchette du gant entre les deux mains et l'engager sur l'embout tronconique de l'appareil en forçant autant qu'il faut pour le recouvrir complètement. Serrer extérieurement avec un anneau élastique (ou deux anneaux pour les gants à intérieur textile).
2. Gonfler le gant en tenant l'appareil entre les deux mains par sa collerette inférieure et en appuyant les deux pièces sur le piston. Quelques mouvements du piston suffisent au gonflage.
3. Immerger le gant jusqu'au poignet dans un récipient d'eau claire en maintenant la pression, si besoin est, au moyen du piston. Examiner soigneusement les deux faces du gant pour s'assurer de l'absence complète de bulles d'air.

EN

RUBBER GLOVES TESTER

To verify insulated gloves

Instructions for use

1. Put the device on a table. Place the cuff of the glove between the two hands and put it under the truncated cone shaped nozzle of the device by pushing it in as much as possible so that it is completely covered. Tighten the glove cuff with an elastic ring (or two rings for gloves whose inner side is made of textile material).
2. Inflate the glove by holding the device between the two hands from its lower collar and by pressing the two thumbs on the piston. The piston only needs to be moved a little to inflate it.
3. Immerse the glove up to the wrist in a recipient filled with clear water by maintaining pressure via the piston, if required. Carefully examine the two sides of the glove to make sure that there is no air bubble at all.

DE

PRÜFGERÄT FÜR GUMMI-HANDSCHUHE

zur Überprüfung isolierter Handschuhe

Bedienungsanleitung

1. Stellen sie das gerät auf einen Tisch. Legen Sie die Stulpe des Handschuhs zwischen die beiden Hände und schieben Sie sie unter die stumpfkegelige Düse des Geräts, indem Sie sie so weit wie möglich eindrücken, so dass sie vollständig bedeckt ist. Ziehen Sie die Handschuhstulpe mit einem elastischen Ring (oder zwei Ringen bei Handschuhen, deren Innenseite aus Textilmaterial besteht) fest.
2. Den handschuh aufblasen indem man das Gerät von seinem unteren Bund aus zwischen den beiden Händen hält und mit den beiden Daumen auf den Kolben drückt. Der Kolben muss zum Aufpumpen nur ein wenig bewegt werden.
3. Eintauchen des handschuhs bis zum Handgelenk in einem mit klarem Wasser gefüllten Behälter, indem der Druck über den Kolben aufrechterhalten wird, falls erforderlich. Prüfen Sie die beiden Seiten des Handschuhs sorgfältig, um sicherzustellen, dass keinerlei Luftblasen vorhanden sind.

ES

COMPROBADOR DE GUANTES DE GOMA

Para verificar guantes aislantes

Instrucciones de uso

1. Coloque el dispositivo encima de una mesa. Coloque el puño del guante con las dos manos debajo de la boquilla en forma de cono truncado empujándolo tanto como sea posible para que quede completamente recubierto. Apriete el puño del guante con un anillo elástico (o con dos anillos en el caso de guantes que tengan la parte interior textil).
2. Inflar el guante Sujetando el dispositivo con las dos manos por su base y apretando el pistón con los dos dedos pulgares. Solo habrá que desplazar un poco el pistón para que se infle.
3. Sumergir el guante hasta la muñeca en un recipiente de agua limpia, manteniendo la presión con el pistón, si fuera necesario. Observe atentamente las dos caras del guante para asegurarse de que no se forman burbujas de aire en absoluto.

PT

DISPOSITIVO PARA TESTE DE LUVAS DE BORRACHA

para verificar luvas isoladas

Instruções de utilização

1. Coloque o dispositivo numa mesa. Posicione o punho da luva entre as duas mãos e coloque-o no tubo cónico cortado do dispositivo, pressionando-o máximo possível para que fique completamente coberto. Aperte o punho da luva com uma anilha elástica (ou duas anilhas para luvas, cuja face interior é de material têxtil).
2. Encha a luva de ar segurando o dispositivo entre as duas mãos pelo aro inferior e pressionando os dois polegares no êmbolo. O êmbolo só precisa ser movido um pouco para insuflar.
3. Mergulhe a luva até ao pulso num recipiente cheio de água limpa, mantendo a pressão através do êmbolo, se necessário. Examine cuidadosamente os dois lados da luva para garantir que não existem bolhas de ar.

IT

TESTER DI GUANTI IN GOMMA

per verificare guanti isolanti

Istruzioni per l'uso

1. Mettere il dispositivo su un tavolo. Posizionare il bracciale del guanto tra le due mani e posizionarlo sotto l'ugello troncato a forma di cono del dispositivo spingendolo il più possibile in modo che sia completamente coperto. Stringere il polsino con un anello elastico (o due anelli per guanti il cui lato interno è realizzato in materiale tessile).
2. Gonfiare il guanto tenendo il dispositivo tra le due mani dal colletto inferiore e premendo i due pollici sul pistone. Il pistone deve solo essere spostato leggermente per gonfiarlo.
3. Immergere il guanto fino al polso in un recipiente riempito con acqua pulita mantenendo la pressione attraverso il pistone, se necessario. Esaminare attentamente i due lati del guanto per assicurarsi che non vi siano bolle d'aria.

NL

TESTER VOOR RUBBER HANDSCHOENEN

Om geïsoleerde handschoenen te verifiëren

Gebruiksaanwijzingen

1. Plaats het toestel op een tafel. Plaats de manchet van de handschoen tussen twee handen en plaats het onder het mondstuk in de vorm van een afgeknotte kegel van het toestel door het zo veel mogelijk erin te duwen, zodat het volledig is afgedekt. Maak de manchet van de handschoen vast met een elastische ring (of twee ringen voor handschoenen waarvan de binnenzijde van textiel is gemaakt).
2. Blaas de handschoen op door het toestel tussen twee handen vast te houden vanaf zijn onderste kraag en door met de twee duimen op de zuiger te drukken. De zuiger hoeft maar een beetje worden bewogen om het op te blazen.
3. Dompel de handschoen onder tot de pols in een bak gevuld met schoon water door via de zuiger druk aan te houden, indien vereist. Controleer nauwkeurig de beide zijden van de handschoen en zorg dat er helemaal geen luchtballen zijn.

SWE

TEST AV GUMMIHANDSKAR

För att bekräfta isolerade handskar

Bruksanvisning

1. Placera enheten på ett bord. Placera handskens mudd mellan de två händerna och placera den under den ihop-tryckta konformade munstycket på enheten, genom att trycka in den så mycket att den är helt täckt. Dra åt handskens muff med en elastisk ring (eller två ringar för handskens insida är tillverkad i textil).
2. Blås upp handsken genom att hålla enheten mellan de två händerna från dess lägre krage och genom att pressa två tummar mot kolven. Kolven behöver bara röra sig lite för att blåsa upp den.
3. Sänk ner handsken till vristen, i en behållare fylld med vatten, genom att hålla trycket med kolven, om det behövs. Undersök noga de två sidorna av handsken för att kontrollera att det inte kommer in några luftbubblor alls.

DK

TESTER TIL GUMMIHANDSKER

til godkendelse af isolerede handsker

Brugsanvisning

1. Sæt produktet på et bord. Sæt handskens manchete mellem de to hænder og sæt den under den afkortede, kegleformede dyse på produktet ved at skubbe den så langt ind som muligt, så den er helt dækket. Fastgør handskens manchete med en elastisk ring (eller to ringe til handsker, hvor indersiden er lavet af tekstilmateriale).
2. Pust handsken op ved at holde produktet mellem to hænder fra den nederste krave og ved at klemme begge tommelfingre på ventilen. Ventilen skal kun bevæges en lille smule for at puste handsken op.
3. Dyp handsken op til håndleddet i beholder fyldt med vand ved om nødvendigt at fastholde trykket ved hjælp af ventilen. Undersøg omhyggeligt begge sider af handsken for at sikre, at der overhovedet ingen luftbobler er.

NOR

GUMMIHANSKESTESTER

for å verifisere isolerte hansker

Brukerinstruksjoner

1. Legg enheten på et bord. Plasser mansjetten på hansken mellom de to hendene og legg den under den avkortede kjegleformede dysen på enheten ved å skyve den inn så mye som mulig slik at den blir helt dekket. Stram hansken med en elastisk ring (eller to ringe for hansker hvis indre side er laget av tekstilmateriale).
2. Oppblås hansken ved å holde enheten mellom de to hendene fra den nedre kragen og ved å trykke på de to tommel på stempelet. Bryteren trenger bare å flyttes litt for å blåse det opp.
3. Fordyp hansken opp til håndleddet til en mottaker fylt med klart vann ved å opprettholde trykk via stempelet, om nødvendig. Undersøk nøye de to sidene av hansken for å forsikre deg om at det ikke er noen luftboble i det hele tatt.